

De la Sainte Vierge

Samedi 24 mai 2025

4ème classe

INTROÏT *Sédulius*

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem : qui cælum terrámque regit in sæcula sæculórum, allelúia, allelúia. **Ps. 44** Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. **V.** Glória Patri.

Je vous salue, ô sainte mère, vous avez enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la terre dans les siècles des siècles, alléluia, alléluia. **Ps. 44** De mon cœur a jailli une bonne parole et je dis : mes œuvres sont pour le Roi. **V.** Gloire...

COLLECTE

Concède nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudere : et, gloriósa beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, a præsentí liberári tristítia et æténa pérfrui lætítia. Per Dóminum.

Accordez, nous vous en prions, Seigneur Dieu, à nous vos serviteurs, de jouir toujours de la santé de l'âme et du corps ; et par la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, d'être délivrés de la tristesse du temps présent et de goûter la joie éternelle. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 24, 14-16*

Ab inítio et ante sæcula creáta sum, et usque ad futúrum sæculum non désinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi. Et sic in Sion firmáta sum, et in civitáte sanctificáta simíliter requiévi, et in Ierúsalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honorificáto, et in parte Dei mei heréditas illíus, et in plenitúdine sanctórum deténtio mea.

Dès le commencement et avant tous les siècles j'ai été créée, et je ne cesserai pas d'être jusqu'à l'éternité, et j'ai exercé le ministère en sa présence dans le saint tabernacle. Et ainsi j'ai eu une demeure fixe en Sion, de même il m'a fait reposer dans la cité sanctifiée, et dans Jérusalem est le siège de mon pouvoir. J'ai poussé mes racines au milieu du peuple glorifié, dont l'héritage est dans la portion du Seigneur, et dans l'assemblée des saints est mon séjour.

ALLÉLUIA

Allelúia, allelúia. *Ÿ*. Virga Iesse flóruit :
Virgo Deum et hóminem genuit :
pacem Deus réddidit, in se reconcílians
ima summis. Allelúia. *Ÿ*. Ave, María, grátia
plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in
mulieribus. Allelúia.

Alleluia, alléluia. *Ÿ*. La tige de Jessé a
fleuri, la Vierge a conçu un homme
qui est Dieu : Dieu nous a rendu la paix,
réconciliant en lui la terre avec le ciel.
Alléluia. *Ÿ*. Je vous salue, Marie, pleine de
grâce ; le Seigneur est avec vous, vous êtes
bénie entre les femmes. Alléluia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 19, 25-27*

In illo témpore : Stabant iuxta Crucem
Iesu Mater eius, et soror Matris eius,
María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum
vidisset ergo Iesus Matrem, et discipulum
stantem, quem diligébat, dicit Matri suæ :
Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit
discípulo : Ecce Mater tua. Et ex illa hora
accépit eam discipulus in sua.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus
se tenaient sa mère et la sœur de sa
mère, Marie, femme de Cléophas, et
Marie-Madeleine. Jésus, ayant vu sa mère
et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, dit à
sa mère : « Femme, voici ton fils. » Il dit
ensuite au disciple : « Voilà ta mère. » Et
depuis cette heure-là, le disciple la prit
chez lui.

OFFERTOIRE *Luc 1, 28.42*

Beáta es, Virgo María, quæ ómnium
portásti Creatórem : genuísti qui te
fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo,
allelúia.

Vous êtes bienheureuse, Vierge Marie,
qui avez porté le Créateur de toutes
choses : vous avez engendré celui qui vous
a créée, et vous restez vierge pour
l'éternité, alléluia.

SECRÈTE

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ
Maríæ semper Vírginis intercessióne,
ad perpétuam atque præsentem hæc oblátio
nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per
Dóminum.

Que par votre miséricorde, Seigneur, et
par l'intercession de la bienheureuse
Marie toujours Vierge, cette oblation nous
procure le bonheur et la paix, en ces jours
et pour l'éternité. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dómine, sancte Pater, omnípotens æterne Deus :

Et te in veneratione beátæ Mariæ semper Vírginis collaudäre, benedícere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : et, virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Iesum Christum, Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti iúbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicentes.

COMMUNION

Beáta viscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium. Allelúia.

POSTCOMMUNION

Sumptis, Dómine, salútis nostræ subsidiis : da, quæsumus, beátæ Mariæ semper Vírginis patrocíniis nos ubique prótegi ; in cuius veneratione hæc tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel.

Et de vous louer, bénir et célébrer en cette vénération de la bienheureuse Marie toujours vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant de son ombre, a conçu votre Fils unique et, sans perdre la gloire de la virginité, a mis au monde la lumière éternelle, Jésus-Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel ! Allélúia.

Après avoir reçu, Seigneur, ces secours pour notre salut, nous vous en prions : donnez-nous d'être en tous lieux sous la protection de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre majesté. Par...